

2015

SUJET & CORRIGÉ

ITALIEN LV1

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

*APRÈS
CLASSE PRÉPARATOIRE*

VOIE ÉCONOMIQUE ET
COMMERCIALE

TOUTES OPTIONS

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ ESPRIT GÉNÉRAL

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ SUJET

Langue vivante 1

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : auteur français du XX^{ème} siècle ou du XXI^{ème} siècle, texte littéraire ou journalistique de 180 mots ($\pm 10\%$).

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), un sujet au choix est à traiter sur un thème prédéterminé.

■ PRINCIPES DE NOTATION

Des principes de notation communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ EXERCICES DE TRADUCTION

Les pénalités sont appliquées en fonction de la gravité de la faute commise. La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens, viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale. Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française. Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20. Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ ESSAI

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ BONIFICATIONS

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

■ DUREE : 3 heures

Aucun document n'est autorisé.

La partie III de l'épreuve (Essai) est au choix du candidat.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

■ VERSION

Ora, lo Sblocca Italia di Matteo Renzi, è «uno shock assoluto, un ritorno al passato che non ci riporta solo a prima dell'estate 2012: in realtà siamo saliti su una macchina del tempo destinata a farci rivivere tutti i momenti più brutti di una certa storia d'Italia». «Nello Sblocca Italia», spiega Petrini, «non vi è traccia di zero consumo di suolo», né c'è traccia, stranamente, di ciò che ci chiede l'Europa, «degli obiettivi che l'Unione Europea pone agli Stati Membri in termini di gestione del territorio: per Bruxelles si dovrà raggiungere l'occupazione di terreno pari a zero entro il 2050».

«Il Paese che Renzi racconta quando va all'estero a caccia di investitori, di credibilità», nota infine Petrini, «è il Paese fondato sulla bellezza dei nostri paesaggi, sulla diversità dei territori, sulla ricchezza di un patrimonio culturale, che si fondano in larghissima parte nella storia straordinaria, unica e irripetibile della nostra agricoltura e della nostra alimentazione». E come si combina il paese del Made in Italy con quello dello Sblocca Italia? (..)

Come può motivare un giovane a intraprendere un qualsiasi mestiere legato all'agricoltura, all'artigianato alimentare, alla piccola pesca, al turismo di qualità, tutti quanti messi definitivamente al bando dalla colata di cemento terminale che nel giro di pochissimi anni sarà scatenata dall'approvazione dello Sblocca Italia?».

L'Espresso 7 Ottobre 2014

■ THÈME

La Mairie de Rome fait places nettes

Entre le charme des lieux et le café au soleil, le maire de la capitale a choisi. Les terrasses doivent cesser de dénaturer l'espace public. Moins de clients, moins d'emplois, rétorquent les cafetiers.

« La terre appartient à qui la travaille » disait du fin fond de la pampa mexicaine Emiliano Zapata (1879-1919). Un siècle plus tard, la formule pourrait servir de mot d'ordre au combat que mènent quelques cafetiers et restaurateurs de Rome, bien décidés à résister au nouveau plan d'occupation des sols que le maire Ignazio Marino veut mettre en pratique. Ce dernier élu en 2013 sous l'étiquette du Parti Démocrate (Centre gauche) réputé rigoureux, obstiné et méthodique, a eu l'étrange idée de faire (pour une fois) respecter quelques règles. Ce qui, en Italie en général et dans la ville éternelle en particulier, peut s'assimiler à un suicide politique.

Bravant la colère des automobilistes, il avait déjà réussi à rendre piétonne la via dei Fori, l'artère qui mène au Colisée, séparant le forum des marchés de Trajan. Cette fois, l'édile s'est mis en tête de redonner à la place Navone un peu de son lustre passé.

Il a chassé d'abord les faux peintres qui avaient envahi le terre-plein central au point de rendre invisible la fontaine des Quatre fleuves du Bernin.

Le Monde magazine. Philippe Ridet 27 Septembre 2014

■ **ESSAI**

Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiquent le nombre de mots employés (de 225 à 275)

1. Quali sono gli argomenti che utilizzereste per convincere l'Unione Europea a contribuire in modo più attivo o ad altre iniziative prese dall'Italia per controllare le frontiere marittime?
2. « La flessibilità più grande legata al JOBS-ACT avrà un impatto positivo sulla crescita economica ». Commentate quest'affermazione.